

Versi di Antioco Casula
(Montanaru)

LUNA DE MARZU

Mariano Garau

p Andante espressivo

Soprano1
Lu - na de mar - zu, sen - ti - a mi pa - res trop - pu i - sta - se - ra.

Soprano2
Lu - na de mar - zu, sen - ti - a mi pa - res trop - pu i - sta - se - ra.

Contralto1
Lu - na de mar - zu, sen - ti - a mi pa - res trop - pu i - sta - se - ra.

Contralto2
Lu - na de mar - zu, sen - ti - a mi pa - res trop - pu i - sta - se - ra.

Più mosso

5

S1
Nu - es de 'on - zi ma - ne - ra___ t'at - tra - es - san su cam - mi - nu,___ *mf* cur - rel -

S2
Nu - es de 'on - zi ma - ne - ra___ t'at - tra - es - san su cam - mi - nu,___ *mf* cur - rel -

A1
Nu - es de 'on - zi ma - ne - ra___ t'at - tra - es - san su cam - mi - nu,___ *mf* cur - rel -

A2
Nu - es de 'on - zi ma - ne - ra___ t'at - tra - es - san su cam - mi - nu,___ *mf* cur - rel -

9

S1
len - de a s'af - fa - i - nu sut - ta s'i - spro - n'è su 'en - tu. E tu - e in su fir - ma - men - tu___

S2
len - de a s'af - fa - i - nu sut - ta s'i - spro - n'è su 'en - tu. E tu - e in su fir - ma - men - tu___

A1
len - de a s'af - fa - i - nu sut - ta s'i - spro - n'è su 'en - tu. E tu - e in su fir - ma - men - tu___

A2
len - de a s'af - fa - i - nu sut - ta s'i - spro - n'è su 'en - tu. E tu - e in su fir - ma - men - tu___

Luna de marzu - 2

13 *rall.*

S1
ban - das, bel - la pas-si - ze - ra. *p* T'o - scu - ras de im - prov - vi - su e pa - ret

S2
ban - das, bel - la pas-si - ze - ra. *p* T'o - scu - ras de im - prov - vi - su e pa - ret

A1
ban - das, bel - la pas-si - ze - ra. *p* T'o - scu - ras de im - prov - vi - su e pa - ret

A2
ban - das, bel - la pas-si - ze - ra. *p* T'o - scu - ras de im - prov - vi - su e pa - ret

17

S1
mor - ta sa ter - ra. In chi - zi - da est o - gni ser - ra, — nied - du

S2
mor - ta sa ter - ra. In chi - zi - da est o - gni ser - ra, — nied - du

A1
mor - ta sa ter - ra. In chi - zi - da est o - gni ser - ra, — nied - du

A2
mor - ta sa ter - ra. In chi - zi - da est o - gni ser - ra, — nied - du

21 **Più mosso**

S1
don - zi pa - den - te. — *mf* Ma ec - co im - prov - vi - sa - men - te cum -

S2
don - zi pa - den - te. — *mf* Ma ec - co im - prov - vi - sa - men - te cum -

A1
don - zi pa - den - te. — *mf* Ma ec - co im - prov - vi - sa - men - te cum -

A2
don - zi pa - den - te. — *mf* Ma ec - co im - prov - vi - sa - men - te cum -

Luna de marzu - 3

24 *rall.*

S1 pa - ris in che-lu cam - pu e man - das che u - nu lam - pu sa lu - ghe_a don - zi co - ste - ra.

S2 pa - ris in che-lu cam - pu e man - das che u - nu lam - pu sa lu - ghe_a don - zi co - ste - ra.

A1 pa - ris in che-lu cam - pu e man - das che u - nu lam - pu sa lu - ghe_a don - zi co - ste - ra.

A2 pa - ris in che-lu cam - pu e man - das che u - nu lam - pu sa lu - ghe_a don - zi co - ste - ra.

28 *mf*

S1 Lu - na de mar - zu, sen - ti - a _____ mi pa - res trop - pu_i - sta - se - ra, _____ *mf* mi

S2 Lu - na de mar - zu, sen - ti - a _____ mi pa - res trop - pu_i - sta - se - ra, _____ *mf* mi

A1 Lu - na de mar - zu, sen - ti - a _____ mi pa - res trop - pu_i - sta - se - ra, _____ *mf* mi

A2 Lu - na de mar - zu, sen - ti - a _____ mi pa - res trop - pu_i - sta - se - ra, _____ *mf* mi

32 *Rall.*

S1 pa - res trop - pu_i - sta - se - ra. Lu - na - de mar - zu.

S2 pa - - res trop - pu_i - sta - se - ra. Lu - na - de mar - zu.

A1 pa - res trop - pu_i - sta - se - ra. Lu - na - de mar - zu.

A2 pa - res trop - pu_i - sta - se - ra. Lu - na - de mar - zu.

Luna de marzu sentia
mi pares troppu istasera.
Nues de 'onzi manera
t'attraessan su camminu,
currellende a s'affainu
sutta s'ispron'e su 'entu.
E tue in su firmamentu
bandas bella passizera.

T'oscuras che improvvisu
e paret morta sa terra.
Inchizzata est ogni serra
nieddu donzi padente.
Ma ecco improvvisamente
cumparis in chelu campu,
e mandas che unu lampu
sa lughe a donzi costera.

Riet sa terra a s'ispantu
che zegu a friscu sanadu
chi sa lughe hat disizadu,
e como godit s'incantu
te tant'isplendore santu.
Ma est pro unu momentu,
ca novamente su 'entu
ti ponet sa visiera.

Ma tue sighis sa via
cun tundu visu serenu.
Intantu in donzi terrenu
de custa muntagna sola
cuminzat calchi viola
a si mustrare timinde;
ca sun sas dies beninde
de sa bella primavera.

A tie donzi pastore
ti mirat isperanzosu;
pensat pius animosu
su massagiu a sa cortura;
sa mendula in sa bassura
iscopit prima a fiore;
sa rundine cun ardore
passat su mare lezzera.

Tue che nunziadora
t'avanzas luna nontesta,
a preparare sa festa
de tota s'umanidade.
Sa tua serenidade
ti faghet cumparrer trista.
Ma tue già cun sa vista
bies sa novella ispera.

Luna de marzu, sentia
mi pares troppu istasera.

LUNA DI MARZO

Mi sembri troppo triste stasera, luna di marzo. Nuvole di ogni tipo attraversano la tua via rincorrendosi alla ventura, sotto lo sprone del vento. E tu vai nel firmamento, bella passeggera.

D'improvviso ti oscuri e pare morta la terra. I monti sono accigliati, nero ogni bosco.

Ma ecco che appari improvvisamente nel cielo aperto e come un lampo diffondi la luce in ogni pendio. La terra gioisce di questa meraviglia come un cieco appena guarito che ha bramato la luce ed ora si gode l'incanto di tale santo splendore.

È solo per un attimo perchè di nuovo il vento ti porta un'altra copertura. Ma tu prosegui il tuo cammino con rotondo viso sereno. E intanto in ogni terra di questo monte solitario qualche viola fa timida mostra di sé perché stanno per giungere i giorni della bella primavera.

Ogni pastore guarda a te speranzoso; pensa con animo più vivo di contadino al raccolto; il mandorlo fiorisce prima in pianura e la rondine leggera attraversa il mare con ardore.

Tu, luna, t'avanzi stanotte come una messaggera a preparare la festa di tutta l'umanità. La tua serenità ti fa apparire triste. Ma tu vedi già la nuova speranza.

Mi sembri troppo triste stasera, luna di marzo.

(Traduzione in lingua italiana di Duilio Caocci)